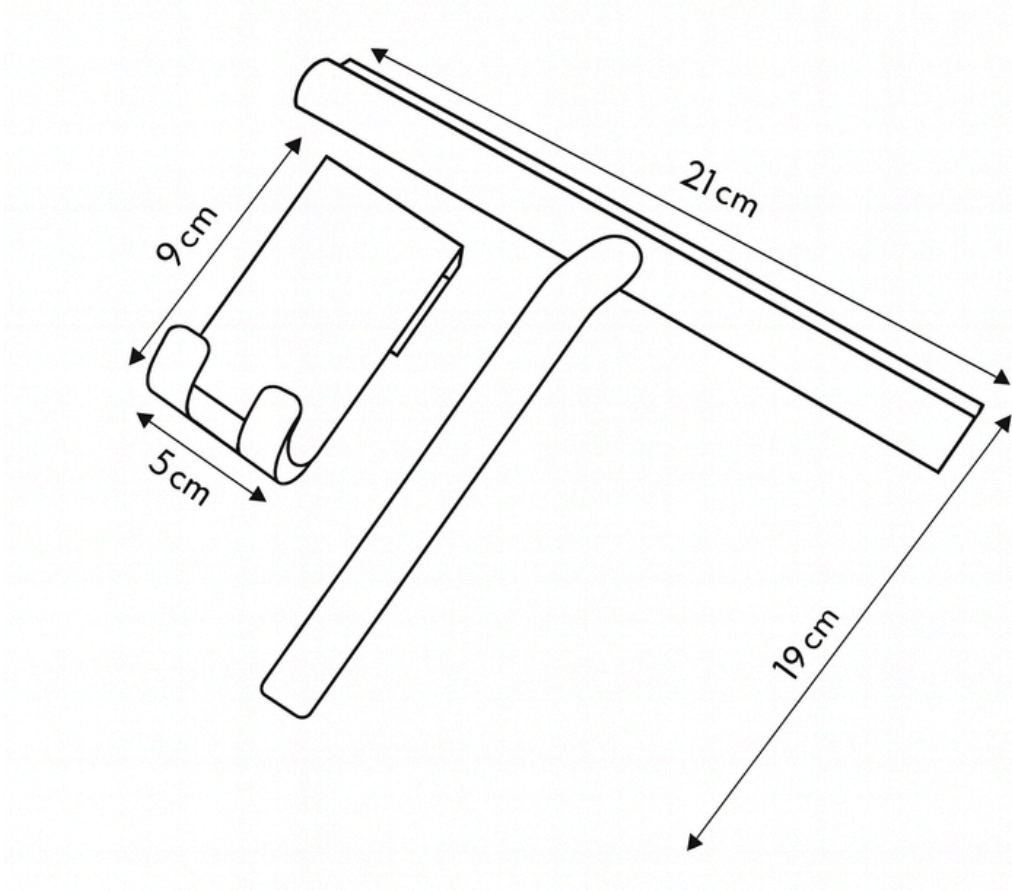
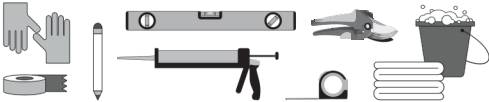




Rysunek techniczny

Tools



PL:
NIE WYRZUCAJ.
TENDOKUMENT JEST WAŻNY.
ZATRZYMAJ GO!
NINIEJSZA INSTRUKCJA MONTAŻU MA
JEDYNIĘ CHARAKTER POGLĄDOWY!

EN:
DO NOT THROW AWAY.
THIS DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP
IT!
THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR
REFERENCE ONLY!

DE:
NICHT WEGWERFEN. DIESES DOKUMENT
IST WICHTIG.
BEHALTE ES! DIESE
INSTALLATIONSANLEITUNG DIENT NUR
ZUR ORIENTIERUNG!

FR:
NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST
IMPORTANT.
GARDEZ-LE! CE GUIDE D'INSTALLATION
EST UNIQUEMENT À TITRE DE
RÉFÉRENCE!

IT:
NON BUTTARE VIA. QUESTO
DOCUMENTO È IMPORTANTE.
CONSERVALO! QUESTA GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI
RIFERIMENTO!

ES:
NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES
IMPORTANTE.
GUÁRDELO! ESTA GUÍA DE INSTALACIÓN
ES SOLO PARA REFERENCIA!

NL:
NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS
BELANGRIJK.
BEWAAR HET! DEZE
INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN
TER REFERENTIE!

SE:
KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR
VIKTIGT.
BEHÅLL DET! DENNA
INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR
REFERENS!

PT:
NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É
IMPORTANTE.
GUARDE-O! ESTE GUIA DE INSTALAÇÃO
É APENAS PARA REFERÊNCIA!

RO:
NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE
IMPORTANT.
PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID DE
INSTALARE ESTE DOAR PENTRU
REFERINȚĂ!

HU:
NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM
FONTOS. ŐRIZZE MEG!
EZ A TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ CSAK
TÁJÉKOZTATÓ JELLEGŰ!

BG:
НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е
ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО!
ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е
САМО ЗА СПРАВКА!

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

PL:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania

Usuń wszelkie elementy opakowania (folie, etykiety, zawieszki).

W razie potrzeby przetrzyj ściągaczkę wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu, aby usunąć kurz i pozostałości produkcyjne.

Sprawdź, czy silikonowa listwa jest prawidłowo osadzona, prosta i nieuszkodzona.

Zawieś na kabinie haczyk, a następnie na haczyku ściągaczkę.

2. Instrukcja użytkowania

Zwilż powierzchnię wodą (np. po kąpiel) lub roztworem środka myjącego, jeśli ją czyścisz.

Przyłóż listwę gumową ściągaczki do górnej części powierzchni, trzymając ją pod lekkim kątem.

Przeciągnij ściągaczkę płynnie w dół jednym ruchem, zbierając wodę.

Po każdym pociągnięciu otrząśnij nadmiar wody z listwy lub wytrzyj ją ściereczką.

Powtarzaj ruchy, lekko zachodząc na poprzedni pas, aż cała powierzchnia będzie sucha.

EN:

1. Before first use

Remove all packaging materials (films, labels, hang tags).

If needed, wipe the squeegee with a damp cloth and mild detergent to remove dust or manufacturing residue.

Check that the silicone blade is properly seated, straight, and undamaged.

Hang the hook on the shower enclosure, then hang the squeegee on the hook.

2. Instructions for use

Wet the surface with water (e.g., after showering) or with a cleaning solution if you are cleaning it.

Place the rubber blade at the top of the surface, holding the squeegee at a slight angle.

Pull the squeegee downward in one smooth motion to remove water.

After each stroke, shake off excess water or wipe the blade with a cloth.

Repeat the strokes, slightly overlapping the previous pass, until the entire surface is dry.

DE:

1. Vor der ersten Verwendung

Entfernen Sie alle Verpackungsteile (Folien, Etiketten, Anhänger).

Wischen Sie den Abzieher bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel ab, um Staub oder Produktionsreste zu entfernen.

Prüfen Sie, ob die Silikonlippe fest sitzt, gerade ist und keine Schäden aufweist.

Hängen Sie den Haken an die Duschwand und hängen Sie anschließend den Abzieher an den Haken.

2. Gebrauchsanweisung

Befeuchten Sie die Oberfläche mit Wasser (z. B. nach dem Duschen) oder einem Reinigungsmittel.

Setzen Sie die Gummilippe oben an der Fläche an und halten Sie den Abzieher leicht schräg.

Ziehen Sie den Abzieher in einer gleichmäßigen Bewegung nach unten, um das Wasser abzuziehen.

Schütteln oder wischen Sie überschüssiges Wasser nach jedem Zug ab.

Wiederholen Sie den Vorgang mit leichtem Überlappen, bis die gesamte Fläche trocken ist.

RO:

1. Înainte de prima utilizare

Îndepărtați toate elementele de ambalaj (folie, etichete, prinderi).

Dacă este necesar, ștergeți racleta cu o cârpă umeză și detergent delicat pentru a îndepărta praful sau resturile de producție.

Verificați dacă banda de silicon este bine așezată, dreaptă și neavariată.

Agățați cârligul pe cabina de duș, apoi agățați racleta pe cârlig.

2. Instrucțiuni de utilizare

Umeziți suprafața cu apă (de exemplu, după duș) sau cu soluție de curățare dacă o spălați.

Așezați banda din cauciuc în partea superioară a suprafeței, ținând racleta ușor înclinată.

Trageți racleta în jos într-o mișcare lină pentru a colecta apa.

După fiecare mișcare, scuturați excesul de apă sau ștergeți banda cu o cârpă.

Repetăți mișcările, suprapunând ușor, până când întreaga suprafață este uscată.

FR:

1. Avant la première utilisation

Retirez tous les éléments d'emballage (films, étiquettes, attaches).

Si nécessaire, nettoyez la raclette avec un chiffon humide et un détergent doux pour éliminer la poussière et les résidus de production.

Vérifiez que la lame en silicone est bien positionnée, droite et non endommagée.

Accrochez le crochet sur la paroi de la douche, puis suspendez la raclette au crochet.

2. Mode d'emploi

Humidifiez la surface avec de l'eau (par ex. après la douche) ou avec un produit nettoyant si vous effectuez un lavage.

Placez la lame en caoutchouc de la raclette en haut de la surface, en la tenant légèrement inclinée.

Tirez la raclette vers le bas d'un mouvement fluide pour retirer l'eau.

Après chaque passage, secouez l'excès d'eau ou essuyez la lame avec un chiffon.

Répétez les mouvements en chevauchant légèrement la zone précédente jusqu'à ce que la surface soit sèche.

IT:

1. Prima dell'uso

Rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio (film, etichette, ganci).

Se necessario, pulire la spatola con un panno umido e un detergente delicato per eliminare polvere o residui di produzione.

Verificare che la lama in silicone sia ben posizionata, dritta e non danneggiata.

Appendi il gancio alla parete della doccia, quindi appendi la spatola al gancio.

2. Istruzioni d'uso

Inumidire la superficie con acqua (ad es. dopo la doccia) o con un detergente se si sta pulendo.

Posizionare la lama di gomma nella parte superiore della superficie, tenendola con una leggera inclinazione.

Tirare la spatola verso il basso con un movimento fluido per raccogliere l'acqua.

Dopo ogni passata, scuotere l'acqua in eccesso o asciugare la lama con un panno.

Ripetere i movimenti sovrapponendo leggermente la passata precedente finché la superficie non è completamente asciutta.

ES:

1. Antes del primer uso

Retire todos los elementos del embalaje (films, etiquetas, colgadores).

Si es necesario, limpie la escobilla con un paño húmedo y detergente suave para eliminar polvo o restos de fabricación.

Compruebe que la banda de silicona esté bien colocada, recta y sin daños.

Cuelga el gancho en la mampara de ducha y luego cuelga la escobilla en el gancho.

2. Instrucciones de uso

Humedezca la superficie con agua (por ejemplo, después de ducharse) o con un limpiador si está limpiando.

Coloque la goma en la parte superior de la superficie, sosteniendo la escobilla en ligero ángulo.

Deslice la escobilla hacia abajo con un movimiento suave para retirar el agua.

Tras cada pasada, sacuda el exceso de agua o limpie la goma con un paño.

Repita el proceso superponiendo ligeramente hasta que la superficie esté seca.

HU:

1. Első használat előtt

Távolítsd el minden csomagolóanyagot (fóliák, címkék, akasztók).

Szükség esetén törölje át a lehúzóт nedves ruhával és enyhé tisztítószerral, hogy eltávolítsa a port vagy gyártási maradványokat.

Ellenőrizze, hogy a szilikon penge megfelelően illeszkedik-e, egyenes és sértetlen-e.

Akassza a horgot a zuhanykabinra, majd akassza a lehúzóт a horogra.

2. Használati útmutató

Nedvesítse be a felületet vízzel (pl. fürdés után) vagy tisztítószeres oldattal.

Helyezze a gumipengét a felület tetejére, enyhén döntött szögben tartva.

Egy sima mozdulattal húzza lefelé a vizet.

Minden húzás után rázza le vagy törölje szárazra a pengét.

Ismételje a mozdulatokat enyhén átfedve, amíg a teljes felület meg nem szárad.

NL:

1. Voor eerste gebruik

Verwijder alle verpakkingselementen (folie, labels, hangers).

Reinig de trekker indien nodig met een vochtige doek en mild reinigingsmiddel om stof of productresten te verwijderen.

Controleer of de siliconen strip goed geplaatst, recht en onbeschadigd is.

Hang de haak aan de douchewand en hang vervolgens de trekker aan de haak.

2. Gebruiksaanwijzing

Maak het oppervlak nat (bijv. na het douchen) of met een reinigingsmiddel als u schoonmaakt.

Plaats de rubberstrip bovenaan het oppervlak onder een lichte hoek.

Trek de trekker in één soepele beweging naar beneden om water te verwijderen.

Schud overtollig water af of veeg de strip na elke beweging droog.

Herhaal de bewegingen licht overlappend tot het hele oppervlak droog is.

SE:

1. Före första användning

Ta bort allt förpackningsmaterial (plastfilm, etiketter, upphängare).

Torka av skrapan med en fuktig trasa och mild rengöringsmedel om det behövs.

Kontrollera att silikonlisten sitter rätt, är rak och oskadad.

Häng kroken på duschväggen och häng sedan skrapan på kroken.

2. Användningsanvisning

Fukta ytan med vatten (t.ex. efter dusch) eller med rengöringsmedel vid städning.

Placera gummlisten längst upp på ytan i lätt lutad vinkel.

Dra skrapan nedåt i en jämn rörelse för att avlägsna vattnet.

Skaka av överflödigt vatten eller torka av listen efter varje drag.

Upprepa rörelserna med lätt överlappning tills hela ytan är torr.

PT:

1. Antes da primeira utilização

Retire todos os elementos da embalagem (películas, etiquetas, suportes).

Se necessário, limpe o rodo com um pano húmido e detergente suave para remover pó ou resíduos de fabrico.

Verifique se a lâmina de silicone está bem encaixada, direita e sem danos.

Pendure o gancho na cabine de duche e depois pendure o rodo no gancho.

2. Instruções de utilização

Humedeca a superfície com água (por exemplo, após o banho) ou com detergente se estiver a limpar.

Coloque a lâmina de borracha na parte superior da superfície, segurando o rodo num leve ângulo.

Puxe o rodo para baixo num movimento suave para remover a água.

Após cada passagem, sacuda o excesso de água ou limpe a lâmina com um pano.

Repita as passagens, sobrepondo ligeiramente, até que toda a superfície esteja seca.

BG:

1. Преди първата употреба

Премахнете всички опаковъчни елементи (фолия, етикети, закачалки).

При нужда избършете стъкличистачката с влажна кърпа и мек препарат, за да отстраните прах или производствени остатъци.

Проверете дали силиконовата лента е правилно поставена, права и неповредена.

Закачете куката на душ кабината, след което закачете стъкличистачката на куката.

2. Инструкции за употреба

Навлажнете повърхността с вода (например след къпане) или с почистващ разтвор.

Поставете гумената лента в горната част на повърхността, като държите стъкличистачката под лек ъгъл.

Издърпайте надолу с плавно движение, за да съберете водата.

След всяко движение изтръскайте водата или избършете лентата.

Повтаряйте движенията с леко припокриване, докато цялата повърхност стане суха.

PL-ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Ściągaczka do wody jest przeznaczona do usuwania wody i innych nieszkodliwych cieczy z gładkich powierzchni, takich jak: kabiny prysznicowe, lustra łazienkowe, okna, płytki ceramiczne, gładkie podłogi, blaty i inne powierzchnie niechłonne.

Konserwacja:

Czyść miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikaj środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The squeegee is designed to remove water and other non-harmful liquids from smooth surfaces such as: shower enclosures, bathroom mirrors, windows, ceramic tiles, smooth floors, countertops, and other non-absorbent surfaces.

Maintenance:

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Der Abzieher ist zum Entfernen von Wasser und anderen ungefährlichen Flüssigkeiten von glatten Oberflächen vorgesehen wie: Duschkabinen, Badezimmerspiegel, Fenster, Keramikfliesen, glatte Böden, Arbeitsplatten und andere nicht saugende Oberflächen.

Pflege:

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Racleta este destinată îndepărtării apei și a altor lichide nepericuloase de pe suprafețe netede precum: cabine de duș, oglinzi de baie, ferestre, plăci ceramice, pardoseli netede, blaturi și alte suprafețe neabsorbante.

Întreținere:

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureți abrazivi care pot deteriora suprafața.

FR - UTILISATION ET FONCTIONS

La raclette est conçue pour enlever l'eau et autres liquides non corrosifs des surfaces lisses telles que : parois de douche, miroirs de salle de bain, fenêtres, carrelage, sols lisses, plans de travail et autres surfaces non absorbantes.

Entretien :

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

La spatola tergovetro è destinata a rimuovere acqua e altri liquidi non dannosi da superfici lisce come: cabine doccia, specchi da bagno, finestre, piastrelle ceramiche, pavimenti lisci, piani di lavoro e altre superfici non assorbenti.

Mantenimiento del botón:

Pulire con un panno morbido e detersivi delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

ES - USO Y FUNCIONES

La escobilla está diseñada para eliminar agua y otros líquidos no dañinos de superficies lisas como: mamparas de ducha, espejos de baño, ventanas, azulejos cerámicos, suelos lisos, encimeras y otras superficies no absorbentes.

Mantenimiento:

Limpie con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A lehúzó víz és más ártalmatlan folyadékok eltávolítására szolgál sima felületekről, például: zuhanykabinok, fürdőszobai tükrök, ablakok, kerámialapok, sima padlók, munkalapok és egyéb nem nedvszívó felületek.

Karbantartás:

Tisztítsa puha ronggyal és enyhe tisztítószerrel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De trekker is bedoeld voor het verwijderen van water en andere onschadelijke vloeistoffen van gladde oppervlakken zoals: douchewanden, badkamerspiegels, ramen, keramische tegels, gladde vloeren, werkbladen en andere niet-poreuze oppervlakken.

Onderhoud:

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Skrapan är avsedd för att avlägsna vatten och andra ofarliga vätskor från släta ytor såsom: duschväggar, badrumsspeglar, fönster, keramiska plattor, släta golv, bänkskivor och andra icke-absorberande ytor.

Skötsel:

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

O rodo é destinado à remoção de água e outros líquidos não nocivos de superfícies lisas, tais como: cabines de duche, espelhos de casa de banho, janelas, azulejos cerâmicos, pavimentos lisos, bancadas e outras superfícies não absorventes.

Manutenção:

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Стъклочистачката е предназначена за отстраняване на вода и други безвредни течности от гладки повърхности като: душ кабинни, огледала в банята, прозорци, керамични плочки, гладки подове, плотове и други неабсорбиращи повърхности.

Поддръжка:

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.



PL - OKRES GWARANCJI/FR - PÉRIODE DE GARANTIE/NL - GARANTIEPERIODE/EN - WARRANTY PERIOD/IT - PERIODO DI GARANZIA/SE - GARANTIPERIOD/DE - GARANTIEZEITRAUM/ES - PERÍODO DE GARANTÍA/PT - PERÍODO DE GARANTIA/RO - PERIOADA DE GARANȚIE/HU - GARANCIAIDŐSZAK/BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

PL:

Okres gwarancji:

Produkt nie posiada gwarancji producenta, jednak zapewniamy standardową obsługę posprzedażową oraz pomoc w przypadku ewentualnych problemów.

FR:

Durée de la garantie :

Le produit n'est pas couvert par une garantie du fabricant, mais nous assurons un service après-vente standard ainsi qu'une aide en cas de problème éventuel.

NL:

Garantieperiode:

Het product heeft geen fabrieksgarantie, maar wij bieden wel standaard ondersteuning bij eventuele problemen.

EN:

Warranty period:

The product does not come with a manufacturer's warranty; however, we provide standard after-sales service and assistance in case of any issues.

IT:

Periodo di garanzia:

Il prodotto non è coperto da garanzia del produttore, tuttavia offriamo un servizio post-vendita standard e assistenza in caso di eventuali problemi.

SE:

Garantiperiod:

Produkten omfattas inte av någon tillverkargaranti, men vi erbjuder standardiserad eftermarknadsservice och hjälp vid eventuella problem.

DE:

Garantiezeitraum:

Das Produkt verfügt über keine Herstellergarantie, jedoch bieten wir einen Standard-Kundendienst sowie Unterstützung bei eventuellen Problemen.

ES:

Periodo de garantía:

El producto no cuenta con garantía del fabricante; sin embargo, ofrecemos un servicio posventa estándar y asistencia en caso de cualquier problema.

PT:

Período de garantia:

O produto não possui garantia do fabricante, mas fornecemos assistência pós-venda padrão e apoio em caso de eventuais problemas.

RO:

Perioada de garanție:

Produsul nu are garanție din partea producătorului, însă oferim servicii post-vânzare standard și asistență în cazul unor eventuale probleme.

HU:

Garanciaidő:

A termékre nem vonatkozik gyártói garancia, azonban standard ügyfélszolgálatot és segítséget biztosítunk esetleges problémák esetén.

BG:

Гаранционен срок:

Продуктът няма производствена гаранция, но осигуряваме стандартно следпродажбено обслужване и помощ при възникнали проблеми.

